

# Pro

## Chapter 10

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

תּוֹנָה	כָּסִיל	וּבֵן	אָב	יִשְׂמַח-	חָכֵם	בֶּן	פ	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי	1
жалост-je	безуман	a-син	оца	радује	мудар	син	—	Соломонове	пословице	
<a href="#">H8424</a>	<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H2450</a>			<a href="#">H8010</a>	<a href="#">H4912</a>	
									אִמּוֹ:	
									мајке-своје	
									<a href="#">H0517</a>	

Mudar je sin radost ocu svom, a lud je sin žalost materi svojoj.

לֹא-	וְעִלּוֹ	אוֹצְרוֹת	רָשָׁע	וְצַדִּיקָה	תִּצִּיל	מִמּוֹת:	2
не	користе	блага	безбожности	a-праведност	избавља	од-смрти	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H7562</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H4194</a>	

Ne pomaže nepravedno blago, nego pravda izbavlja od smrti.

לֹא-	יִרְעִיב	יְהוָה	נַפְשׁ	צַדִּיק	וְהוֹת	רְשָׁעִים	יְהַדִּיף:	3
neће	гладовати	Господ-да	душа	праведникова	a-пожуду	безбожника	одбија	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7456</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H1942</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H1920</a>	

Ne da Gospod da gladije duša pravednikova, a imanje bezbožničko razmeće.

רָאשׁ	עֲשֵׂה	כַּף-	רְמִיָּה	וַיֵּד	חֲרוּצִים	תַּעֲשִׂיר:	4
сиромашан-постаје	ко-ради	руком	лештом	a-рука	марљивих	обогаћује	
<a href="#">H7326</a>		<a href="#">H3709</a>		<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6238</a>	

Nemarna ruka osiromašava, a vredna ruka obogaćava.

אָגַר	בְּקִיץ	בֶּן	מִשְׁכִּיל	נִרְדָּם	בְּקִצִּיר	מִבִּישׁ:	5
ко-сабира	лети	син-је	разуман	ко-спава	о-жетви	сраман	
<a href="#">H0103</a>	<a href="#">H7019</a>			<a href="#">H7290</a>		<a href="#">H0954</a>	

Ko zbira u leto, sin je razuman; ko спава о жетви, sin je sramotan.

בְּרִכּוֹת	לְרֹאשׁ	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יִכְסֶה	חָמָס:	6
благослови	на-главу	праведникову	a-уста	безбожника	прикривају	насилје	
<a href="#">H1293</a>		<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2555</a>	

Blagoslovi su nad glavom pravedniku, a уста bezbožnička pokriva nasilje.

זָכַר	צַדִּיק	לְבָרְכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקַב:	7
спомен	праведников	за-благослов-је	a-име	безбожника	пропада	
<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H7537</a>	

Spomen pravednikov ostaje blagosloven, a име bezbožničko trune.

חָכֵם-	לֵב	יָקַח	מִצְוֹת	וְאֵוִיל	שְׁפָתַיִם	יִלְבֹּט:	8
мудрог	срца	прима	заповести	a-безумник	брбљивих-усана	пропада	
<a href="#">H2450</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3832</a>	

Ko je mudra srca, prima zapovesti; a ko je ludih usana, паšће.

הוֹלֵךְ	בָּתֵּם	יֵלֵךְ	בְּטַח	וּמַעֲקָשׁ	דְּרָכָיו	יִגְדַע:	9
ко-ходи	у-непороности	ходи	сигурно	a-ко-изврше	путеве-своје	биће-откривен	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H8537</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H6140</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3045</a>	

Ko hodi bezazleno, hodi pouzdano; a ko je opak na putevima svojim, poznaće se.

קָרַץ	עֵינַי	יָתַן	עֲצָבַת	וְאֵוִיל	שְׁפָתַיִם	יִלְבֹּט:	10
ко-намигује	оком	наноси	бол	а-безумник	брбљивих-усана	пропада	
<a href="#">H7169</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6094</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H3832</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3832</a>	

Ko namiguje okom, daje muku; i ko je ludih usana, pašće.

מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צְדִיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יִכְסֶה	חָמָס:	11
извор	живота	уста-су	праведникова	а-уста	безбожника	прикривају	насиље	
<a href="#">H4726</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2555</a>		

Usta su pravednikova izvor životu, a usta bezbožnička pokriva nasilje.

שְׂנָאָה	תְּעוֹרֵר	מְדַנִּים	וְעַל	כָּל-	פְּשָׁעִים	תִּכְסֶה	אֶהְבֶּה:	12
мржња	распаљује	свађе	а-над	свим	преступима	покрива	љубав	
<a href="#">H8135</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H4090</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0160</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H0160</a>	

Mrzost zameće свађе, а љубав прикрива све преступе.

בְּשִׁפְתָי	נָבוֹן	תִּמְצָא	חֲכָמָה	וְשֹׁבֵט	לָגַן	חֲסֵר-	לֵב:	13
на-уснама	разумног	налази-се	мудрост	а-штап	за-леђа	лишеног	разума	
<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H2638</a>	<a href="#">H2638</a>	<a href="#">H2638</a>	

Na usnama razumnog nalazi se mudrost, а за леђа је безумног батина.

חֲכָמִים	יִצְּנוּ-	דַּעַת	וּפִי-	אֵוִיל	מְחַתָּה	קְרִיבָה:	14
мудри	чувају	знање	а-уста	безумникова	пропаст-су	блиска	
<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H6845</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H7138</a>	

Mudri sklanjaju znanje, а уста ludoga blizu су pogibli.

תּוֹן	עֲשִׂיר	קְרִיַת	עֵזוֹ	מְחַתָּת	רִלִּים	רִישָׁם:	15
иметак	богатог	тврђава-је	његова	пропаст	сиромашних	сиромаштво-је-њихово	
<a href="#">H1952</a>	<a href="#">H6223</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H5797</a>	<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H1800</a>	<a href="#">H1800</a>	

Bogatstvo je bogatima tvrd grad, siromaštvo je siromasima pogibao.

פְּעֻלַת	צְדִיק	לְחַיִּים	תְּבוּאָת	רָשָׁע	לְחַטָּאת:	16
труд	праведников	води-у-живот	приход	безбожникџв	води-у-грех	
<a href="#">H6468</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H7563</a>	

Rad je pravednikov na život, dobitak bezbožnikov na greh.

אָרַח	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוֹסֵר	וְעוֹזֵב	תּוֹכַחַת	מִתְּעָה:	17
стаза	ка-животу	ко-чува	поуку	а-ко-напушта	укор	лута	
<a href="#">H0734</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H8582</a>	

Ko prima nastavu, на путу је к животу; а ко одбацује кар, лута.

מְכַסֶּה	שְׂנָאָה	שִׁפְתָי-	שִׁקָר	וּמוֹצָא	רְדָּבָה	הוּא	כִּסִּיל:	18
ко-прикрива	мржњу	усне-има	лажљиве	а-ко-шири	клевету	тај-је	безумник	
<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H8135</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1681</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3684</a>	

Ko pokriva mržnju, lažljivih je usana; i ko iznosi sramotu bezuman je.

בָּרַב	דְּבָרִים	לֹא	יִחְדַּל-	פָּשַׁע	וְחֹשֵׁד	שִׁפְתָיו	מִשְׁכִּיל:	19
у-мноштву	речи	не	престаје	грех	а-ко-обузда	усне-своје	разуман-је	
<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2308</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H2820</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H8193</a>	

U mnogim rečima ne biva bez greha; ali ko zadržava usne svoje, razuman je.

כְּמַעֲט:	רְשָׁעִים	לֵב	צְדִיק	לְשׁוֹן	גִּבְרָה	כֶּסֶף	20
безвредност-je	безбожника	срце	праведников	језик-je	изабрано	сребро	
<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H3701</a>	

Jezik je pravednikov srebro odabrano; srce bezbožničko ne vredi ništa.

יְמוּתוֹ:	לֵב	בְּחֶסֶד-	אֲוִילִים	רַבִּים	יְרֵעוֹ	צְדִיק	שִׁפְתָּי	21
умиру	разума	од-недостатка	a-безумни	многе	хране	праведникове	усне	
<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H2638</a>	<a href="#">H0191</a>			<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8193</a>	

Usne pravednikove pasu mnoge, a bezumni umiru s bezumlja.

עֲמֹה:	עֲצָב	יֹסֵף	וְלֹא-	תַעֲשִׂיר	הִיא	יְהוָה	בְּרִכַּת	22
с-њим	жалост	додаје	и-не	обогаћује	он	Господњи	благослов	
		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6238</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1293</a>	

Blagoslov Gospodnji obogaćava a bez muke.

תְּבוּנָה:	לְאִישׁ	אִחְכָּמָה	זָמָה	עֲשׂוֹת	לְכֹסִיל	כְּשָׁחֹק	23
разумном	човеку	a-мудрост-je	подлост	чинити	безумнику	као-шала	
<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H2154</a>		<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H7814</a>	

Bezumniku je šala činiti zlo, a razuman čovek drži se mudrosti.

יָתוֹ:	צְדִיקִים	וְתַאֲוָה	תְּבוּאָנוּ	הִיא	רָשָׁע	מִגּוֹרֵת	24
испуњава	праведника	a-жељу	га-стиже	то	безбожников	страх	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8378</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H4034</a>	

Čega se boji bezbožnik, ono će ga snaći; a šta pravednici žele Bog će im dati.

עוֹלָם:	יְסוּד	אֲצִדִיק	רָשָׁע	וְאֵין	סוּפָה	כַּעֲבוֹר	25
вечни	темељ-je	a-праведник	безбожника	нема-више	олуја	кад-прође	
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3247</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0369</a>			

Kao što prolazi oluja, tako bezbožnika nestaje; a pravednik je na večitom temelju.

לְשִׁלְחֵיו:	הָעֵצָל	כֵּן	לְעֵינַיִם	וְכַעֲשֵׁן	לְשֵׁנִים	וּכְחֵמֶץ	26
онима-који-га-шалу	лењи-човек	такав-je	за-очи	и-као-дим	за-зубе	као-сирће	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6102</a>			<a href="#">H6227</a>	<a href="#">H8127</a>	<a href="#">H2558</a>	

Kakav je ocat zubima i dim očima, takav je lenjivac onima koji ga šalju.

תְּקַצְרָנָה:	רְשָׁעִים	וְשָׁנוֹת	יָמִים	תּוֹסִיף	יְהוָה	יִרְאֵת	27
биће-скраћене	безбожника	a-године	дане	продужава	Господњи	страх	
	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3374</a>	

Strah Gospodnji dodaje dane, a bezbožnicima se godine prekraćuju.

תֹּאבֵד:	רְשָׁעִים	וְתִקּוֹת	שִׂמְחָה	צְדִיקִים	תּוֹתֵלֵת	28
пропада	безбожника	a-нада	радост-je	праведника	очекивање	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8431</a>	

Čekanje pravednih radost je, a nadanje bezbožnih propada.

אָוֶן:	לְפַעֲלֵי	אִמְחָתָה	יְהוָה	דֶּרֶךְ	לְתָם	מַעוֹז	29
безаконје	онима-који-чине	a-пропаст	Господњи	пут-je	непороном	тврђава	
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8537</a>	<a href="#">H4581</a>	

Put je Gospodnji krepost bezazlenom, a strah onima koji čine bezakonje.

אָרֶץ:	יִשְׁכְּנוּ-	לֹא	אֲרָשָׁעִים	יָמוּט	בַּל-	לְעוֹלָם	צְדִיק	30
земљу	настањивати	неће	a-безбожници	се-поколебати	неће	заувек	праведник	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H4131</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H6662</a>	

Pravednik se neće nikada pokolebati, a bezbožnici neće nastaviti na zemlji.

תְּכַרְתִּי:	תְּהַפְכוֹת	וּלְשׁוֹן	חֲכִמָּה	יָנוּב	צְדִיק	פִּי	31
биће-одсечен	изопачености	a-језик	мудрост	доносе	праведникова	уста	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H8419</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H5107</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H6310</a>	

Usta pravednikova iznose mudrost, a jezik opaki istrebiće se.

תְּהַפְכוֹת:	רְשָׁעִים	וּפִי	רָצוֹן	יִדְעוּן	צְדִיק	שִׁפְתָי	32
изопаченост	безбожника	a-уста	шта-је-угодно	знају	праведникове	усне	
<a href="#">H8419</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8193</a>	

Usne pravednikove znaju šta je milo, a bezbožnička su usta opačina.